

Tamazight, langue de France

PRÉPARATION À L'ÉPREUVE DE BERBÈRE AU BAC EN FRANCE jeudi 14 février 2002

Le ministère de l'Éducation nationale a annoncé qu'il va dispenser, dès cette année, une préparation à l'épreuve de Tamazight au baccalauréat.

Cette mesure s'adresse aux quelque 2.000 élèves qui présentent chaque année l'épreuve facultative de tamazight au bac, épreuve qui comme pour 23 autres langues est admise et donne des points mais qui n'a pas donné lieu, pendant la scolarité, à un enseignement formalisé.

"Nous allons mettre en place pour cette langue le système qui l'est déjà, depuis l'an dernier, pour l'épreuve d'arabe", a déclaré à André Hussenet, le directeur adjoint du cabinet.

Il a souligné qu'il ne s'agissait pas de l'épreuve obligatoire d'arabe, pris comme première ou deuxième langue vivante et enseigné dès le collège (1.000 candidats au bac) mais bien de l'épreuve facultative que des jeunes issus de l'immigration peuvent choisir de passer (9.000 candidats environ).

"Pour l'arabe maghrébin, nous avons institué une préparation et notamment une initiation à la graphie que certains maîtrisent mal. Nous allons faire de même pour le tamazight avec, peut-être, plus de facilités à aider les jeunes", a-t-il ajouté.

Il a en effet souligné que cette très ancienne langue de lettrés est écrite depuis la fin du XIXe siècle en graphie latine, qu'elle est identique à l'écrit, que l'on soit originaire du Maroc, de l'Algérie ou de la Tunisie, même s'il existe des différences à l'oral et, qu'enfin, il existe une abondante littérature ancienne et moderne.

Pour assurer cette préparation, l'Éducation nationale a décidé d'avoir recours, en vacances, à des berbérophones qui viendront dans les lycées ou, en heures supplémentaires, à des enseignants certifiés ou agrégés d'autres disciplines qui connaissent le tamazight et qui seraient volontaires.

"Nombre de nos professeurs sont berbérophones et nous avons un vivier important", a déclaré M. Hussenet.

Le Centre national de documentation pédagogique (CNDP) va publier des documents pour accompagner cette préparation. Ces documents existent déjà, édités par des associations berbères ou par l'INALCO (Langues O).

AFP